

## Determinazione del Direttore n. 93

Luserna/Lusérn, 22 ottobre 2020

### DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

---

**OGGETTO: Affidamento diretto alla ditta STR Traduzioni di Trento per la traduzione in lingua inglese e in lingua tedesca di testi per il sito istituzionale dell'Istituto. Impegno di spesa. CIG. Z532EEDFA9**

---

#### IL DIRIGENTE

Visto che il portale internet dell'Istituto [www.istitutocimbro.it](http://www.istitutocimbro.it) risulta essere il mezzo di comunicazione principale dell'ente anche e soprattutto per la parte relativa agli obblighi di trasparenza delle pubbliche amministrazioni.

Appurato che lo stesso sito costituisce un riferimento non solo per l'utenza italiana dei servizi offerti dall'Istituto, ma anche di quella straniera.

Verificato che in alcune parti testuali del portale risulta mancante la traduzione in lingua tedesca e/o inglese e ritenuto opportuno procedere all'integrazione di dette parti.

Vista la proposta commerciale della ditta STR Traduzioni, con sede in Largo Carducci 7, 38122 Trento, p. IVA 01026550226 di data 21 ottobre 2020, nostro protocollo 941/2020 alla quale si rinvia espressamente ove si propone la traduzione richiesta, al costo complessivo di € 200,00 più IVA 22% (244,00 – oneri inclusi).

Vista la Legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, istitutiva dell'Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn, come modificata con la legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7 e lo Statuto vigente, approvato con deliberazione della Giunta provinciale, n. 2731 di data 26 novembre 2004 e successive modifiche e integrazioni così come da ultimo modificata dalla Legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7.

Vista la legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 "Norme di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali", il cui art. 1 prevede che la Provincia assicura la destinazione di stanziamenti in misura idonea a promuovere la tutela e lo sviluppo culturale, sociale ed economico della popolazione cimbra residente nel proprio territorio, tenendo conto dell'entità e degli specifici bisogni.

Visto il D. Lgs 118/2011 recante disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'art. 56 dove viene specificato che *"Tutte le obbligazioni giuridicamente perfezionate passive, da cui derivano spese per la regione, devono essere registrate nelle scritture contabili quando l'obbligazione è perfezionata, con imputazione all'esercizio in cui l'obbligazione viene a scadenza, secondo le modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4/2"* e l'Allegato A/2 punto 5 *"Impegno di spesa e regole di copertura finanziaria della spesa"*.

Visto il bilancio di previsione 2020 - 2022 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 44 di data 27 dicembre 2019.

Vista la L.P. 14 settembre 1979 n. 7 e s.m..

Visto l'articolo 26, comma 1 del Decreto del Presidente della Provincia 29 settembre 2005, n. 18-48/Leg. (regolamento di contabilità di cui all'articolo 78 ter della legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7);

Acquisito il CIG che risulta essere il seguente: Z532EEDFA9.

Riconosciuta la congruità delle condizioni economiche di fornitura.

Accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 5261 dell'esercizio finanziario 2020.

#### **D E T E R M I N A**

1. di affidare, per le motivazioni indicate in premessa, l'incarico per il servizio di traduzione del materiale di cui all'offerta di data 21 ottobre 2020, nostro protocollo 941/2020, alla società STR Traduzioni, con sede in Largo Carducci 7, 38122 Trento, p. IVA 01026550226, verso il corrispettivo di € 200,00 più IVA 22% (244,00 – oneri inclusi);
2. di impegnare l'importo di € 244,00 al Capitolo 5261 del bilancio di previsione 2020 – 2022, imputando detto importo all'esercizio finanziario 2020 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di autorizzare il perfezionamento del contratto di cui al precedente punto 1), nella forma d'uso commerciale;
4. di provvedere alla liquidazione e all'erogazione di quanto dovuto a favore della società STR Traduzioni, con sede in Largo Carducci 7, 38122 Trento, p. IVA 01026550226, su presentazione di regolare giustificativo di spesa;
5. di dare atto che il pagamento avverrà entro 30 giorni dal ricevimento della fattura elettronica;
6. di dare atto che l'incarico di cui al presente provvedimento è assoggettato alla disciplina prevista dalla legge n. 136 del 2010 e ss.mm e pertanto nella comunicazione di affidamento dello stesso dovrà essere data indicazione del codice CIG e dovrà essere inserita, a pena di nullità, la seguente clausola : *“Il fornitore si assume tutti gli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della L. 136/2010 e successive modifiche, con ciò impegnandosi anche a indicare per ciascuna fattura relativa il n. di conto corrente da utilizzare per il pagamento. Tale conto deve corrispondere ad uno di quelli già dichiarati come dedicati alle commesse dell'Istituto utilizzando il modulo a ciò predisposto dall'Istituto.*

Il Direttore  
- dott.ssa Anna Maria Trenti Kaufman –

---

#### **VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la corretta imputazione al capitolo del bilancio di previsione.

Registrato l'impegno di spesa n. **317** assunto al cap. **5261** del bilancio di previsione 2020 – 2022, esercizio 2020, per l'importo di **€ 244,00.=**

Luserna / Lusérn, 22 ottobre 2020

IL DIRETTORE  
- dott.ssa Anna Maria Trenti Kaufman -

-----